

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «СЕВЕРО-ОСЕТИНСКИЙ  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ КОСТА ЛЕВАНОВИЧА ХЕТАГУРОВА»**

**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по УР

\_\_\_\_\_ А.М. Дигурова

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**«Основы теории первого иностранного языка. Лексикология»**

Направление подготовки **45.03.02 Лингвистика**

Профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

**Владикавказ 2019**

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07.08.2014 г., № 940, учебным планом подготовки бакалавра по направлению подготовки **45.03.02 Лингвистика**, (программа «Теория и практика межкультурной коммуникации»), утвержденным Ученым советом ФГБОУ ВО «СОГУ» от 28.05.2019 г., протокол № 10

Составители:

Кайтукова С.И., к.ф.н., доцент кафедры французского языка

Рабочая программа обсуждена и утверждена на заседании кафедры французского языка (протокол № 11 от 27.06.2019 Г.).

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ Р.К. Кулиев

Одобрена советом факультета иностранных языков (протокол № 16 от 29 июня 2019 г.)

Председатель совета факультета \_\_\_\_\_ Ф.Р. Бирагова

**1. Структура, и общая трудоемкость дисциплины «Основы теории первого изучаемого языка. Лексикология»**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часов).

2.	Очная форма обучения		Цели
	Курс	2	
	Семестр	3	
	Лекции	16	
	Практические (семинарские) занятия	16	
	Лабораторные занятия	нет	
	Консультации		
	Итого аудиторных занятий	32	
	Самостоятельная работа	85	
	Контроль	27	
	Форма контроля		
	Экзамен	3 сем	
	Зачет	нет	
	Общее количество часов	144	

#### освоения дисциплины «Основы теории первого изучаемого языка. Лексикология»

Целью курса является формирование у студентов объективного представления о семантической эволюции словарного состава французского языка и его функционировании в современный период.

### 3. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

**Б1.В.О2**Дисциплины (модули). Вариативная часть. Обязательные дисциплины

#### Предварительные компетенции:

- активно владеть базовой грамматикой
- владеть общеупотребительной, профессиональной, социально-культурной и общественно-политической лексикой и фразеологией

#### 4. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

ОПК-1 – способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ОПК-2 – способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;

ОПК-3 – владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-16 – владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала;

ПК-1 – владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации;

ПК-3 – способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме;  
ПК-11 – способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;  
ПК-13 – владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-19 – умение работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности.

ПК-25 – владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;

ПК-26 – владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

ПК-27 – способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

#### **Задачи курса:**

- изучить специфику слова как лексической единицы, отличие слова от других единиц языка;
- обозначить связи слова с другими словами в лексической системе языка; определить характер этих связей (сходства, различия, исключения и т.д.);
- изучить слово в синхроническом и диахроническом плане,
- способствовать развитию аналитического и лингвистического мышления на основе знакомства с основными закономерностями семантической эволюции слова

#### **Требования:**

В результате изучения дисциплины слушатель курса должен:

##### **знать:**

- образования слов, источники лексических и фразеологических заимствований, системные связи в языке (синонимы, антонимы, омонимы, паронимы ит.д.) (ПК-1), (ПК-19), (ОПК-3).
- лингвистические особенности лексической системы французского языка, закономерности и основные тенденции её развития;
- особенности лексических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определённых коммуникативных задач;
- различные методы и приёмы лингвистического исследования применительно к лексикологии;

##### **овладеть следующими умениями и навыками:**

- умением эффективно пользоваться современными лексикографическими источниками;
- умением объективно оценивать информацию словарей по поводу употребительности или устарелости языковых единиц, а также их стилевой отнесённости;
- навыками анализа словарной статьи;
- навыками лексикологического анализа (дать фонетическую и грамматическую характеристику слова, уточнить его этимологию, выделить его доминирующее значение, охарактеризовать стилевую принадлежность и т.д.)

##### **уметь:**

Оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования; использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ПК -27), (ОПК-2), (ОПК-3).

**владеть:**

- ✓ стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала(ОПК-16);
- ✓ теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями
- ✓ становления способности к межкультурной коммуникации(ПК-1);
- ✓ стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-1), (ПК-26), (ОПК-16).

**5. Содержание и учебно-методическая карта дисциплины**

Таблица 5.1.

Номер недел и	Наименование тем (вопросов), изучаемых по данной дисциплине	Занятия		Самостоятельная работа студентов		Формы контроля	Количество баллов		Перечень компетенций	Литература
		л	пр	Содержание	Часы		min	max		
Второй курс, 3 семестр										
1	<b>Cours1</b> 1.La lexicologie comme une science linguistique 2.Les aspects synchronique et diachronique des études lexicologiques 3.La différence dans la définition entre le lexique et le vocabulaire 4.Les méthodes de l'étude du vocabulaire 5.Les liens de la lexicologie avec d'autres sciences linguistiques 6.Les branches de la lexicologie. Les problèmes de la lexicologie	2		1.Типы мотивации слов во французском языке. 2.Многозначность и «широкозначность» во французском языке	8	Вопросы рубежной контрольной в	0	25	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-16; ПК-1; ПК-3; ПК-11; ПК-13; ПК-19; ПК-25; ПК-26; ПК-27	
2	Cours pratique I		2	Особенности французской системы словообразования	10	Вопросы рубежной контрольной в				
3	<b>Cours II: La théorie du mot</b> 1.Le mot et la notion 2.Qu'est-ce qu'un mot 3.La signification en tant que structure 4.Les fonctions des mots 5.La motivation 6.La démotivation 7.La caractéristique phonétique des mots 8.La caractéristique grammaticale du mot 9.La démarcation entre le mot et les unités des niveaux contigu	2				Вопросы рубежной контрольной в				
4	Cours pratique II		2			Вопросы рубежной контрольной в				
5	<b>Cours III: Les sources d'enrichissement du vocabulaire français -</b> 1. Les fondaments étymologiques du vocabulaire français 2. Le fonds principal 3. Les unités lexicales de la formation française 4. Les emprunts 5. La différenciation territoriale et sociale du lexique du français moderne 6. Les éléments nouveaux et archaïques dans le vocabulaire du français moderne 7. Les caractères du fonds lexical usuel.	2				Вопросы рубежной контрольной в				

	L'enrichissement du fonds usuel								
6	Cours pratique III		2			Вопросы рубежной контрольной	в		
7	<b>Cours IV: Les unités lexicales de formation française</b> 1. La formation synthétique ou morphologique 2. La formation sémantique 3. Les onomatopées	2				Вопросы рубежной контрольной	в		
8	Cours pratique IV		2	Изменение стилевой характеристики слова в связи с «улучшением» его значения	2				
9	<b>1-ая рубежная аттестация. Компьютерное тестирование</b>						0	25	
10	<b>Cours V: Les emprunts</b> 1. Les emprunts, les caractéristiques générales 2. Les emprunts aux langues classiques 3. Les emprunts aux langues orientales 4. Les emprunts aux langues romanes 5. Les emprunts aux langues germaniques 6. Les emprunts au russe 7. La classification des emprunts 8. L'adaptation des emprunts au vocabulaire du français 9. Les mots internationaux et les calques	2		Лексическая и фразеологическая синонимия	10		0	25	
11	Cours pratique V		2						
12	<b>Cours VI: La sémantique</b> 1. La sémantique comme une branche de lexicologie 2. L'évolution sémantique des mots 3. Les changements sémantiques du mot. Les causes des changements sémantiques 4. Le glissement de sens. L'amélioration et la péjoration du sens 5. L'affaiblissement et l'intensification du sens (hyperbole et litote) 6. La polysémie et les types de polysémie 7. La monosémie 8. La terminologie 9. La structure sémantique des mots polysémiques	2		Лексико-семантическая группа и лексико-семантическое поле.	10				
13	Cours pratique VI		2						
14	<b>Cours VIII: Les sous-systèmes lexicaux du français moderne</b> 1. Les sous-systèmes du vocabulaire	2		Лексикографическое отражение французской фразеологии	10				

	2. Les synonymes, leur définition 3. La synonymie absolue et relative 4. Le classement des synonymes 5. Les origines de la synonymie 6. Les antonymes 7. Les homonymes									
15	Cours pratique VIII		2							
16	<b>Cours IX: Aperçu sommaire de lexicographie</b> 1.La typologie des dictionnaires 2.Revue sommaire des dictionnaires français jusqu'au XIX siècle 3.Les dictionnaires raisonnés 4.Les dictionnaires analogiques (ou idéologiques) 5.Les dictionnaires lingo-encyclopédiques 6.Les dictionnaires des synonymes 7.Les dictionnaires bilingues (français-russe, russe-français)	2		Сопоставительный анализ французских толковых словарей ( Robert, Lexis)	10					
17	Cours pratique IX		2							
18	<b>2-ая рубежная аттестация. Компьютерное тестирование</b>			Новейшие словари синонимов французского языка	7		0	25		
	<b>ИТОГО за семестр</b>	16	16		85		0	100		
	<b>Всего часов по дисциплине</b>	32			85					



## 6. Образовательные технологии

Инновационные способы и методы основаны на использовании современных достижений науки и информационных технологий. Направлены на повышение качества подготовки путем развития у студентов творческих способностей и самостоятельности (исследовательские методы, рейтинговые системы обучения и контроля знаний и др.). Нацелены на активизацию творческого потенциала и самостоятельности студентов и могут реализовываться на базе инновационных структур (научных лабораторий, центров, передовых школ).

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий. В ФГОС ВО приводятся некоторые виды интерактивных форм обучения: групповая, научная дискуссия, диспут; дебаты; мозговой штурм; семинар в диалоговом режиме (семинар-диалог); разбор конкретных ситуаций; метод работы в малых группах (результат работы студенческих исследовательских групп); круглые столы; вузовские, межвузовские видео – телеконференции; проведение форумов; компьютерные симуляции; компьютерное моделирование и практический анализ результатов; презентации на основе современных мультимедийных средств; интерактивные лекции; лекция пресс-конференция; бинарная лекция (лекция вдвоем); лекция с заранее запланированными ошибками; проблемная лекция.

В методической литературе дается интерпретация каждой из предложенных интерактивных форм обучения. В настоящей РП запланированы для использования такие интерактивные формы обучения как «лекция-дискуссия» «лекция-диалог» и «семинар-диалог».

*Лекция-диалог и лекция-дискуссия.* Содержание подается через серию вопросов, на которые студенты должны отвечать непосредственно в ходе лекции.

*Семинар в диалоговом режиме (семинар-диалог)* предусматривает, кроме обсуждения конкретных проблем и ситуаций, наличие ответов на вопросы студентов.

№/п.	Тема	Вид занятия	Количество часов	Активные формы	Интерактивные формы
1.	<b>Cours II: La théorie du mot</b> 1. Le mot et la notion 2. Qu'est-ce qu'un mot 3. La signification en tant que structure 4. Les fonctions des mots 5. La motivation 6. La démotivation 7. La caractéristique phonétique des mots 8. La caractéristique grammaticale du mot 9. La démarcation entre le mot et les unités des niveaux contigu	лекция	2		Лекция-дискуссия
2.	<b>Cours IV: Les unités lexicales de formation française</b> 1. La formation synthétique ou morphologique 2. La formation sémantique 3. Les onomatopées	лекция	2		Лекция-диалог
3.	<b>Cours V: Les emprunts</b> 1. Les emprunts, les caractéristiques générales 2. Les emprunts aux langues classiques 3. Les emprunts aux langues orientales 4. Les emprunts aux langues romanes 5. Les emprunts aux langues germaniques 6. Les emprunts au russe 7. La classification des emprunts 8. L'adaptation des emprunts au vocabulaire du français	Практическое	2		Семинар-диалог

	9. Les mots internationaux et les calques				
4.	<b>Cours VIII: Les sous-systèmes lexicaux du français moderne</b> 1. Les sous-systèmes du vocabulaire 2. Les synonymes, leur définition 3. La synonymie absolue et relative 4. Le classement des synonymes 5. Les origines de la synonymie 6. Les antonymes 7. Les homonymes	Практическое	2		Семинар-диалог
5.	<b>Cours IX: Aperçu sommaire de lexicographie</b> 1. La typologie des dictionnaires 2. Revue sommaire des dictionnaires français jusqu'au XIX siècle 3. Les dictionnaires raisonnés 4. Les dictionnaires analogiques (ou idéologiques) 5. Les dictionnaires lingo-encyclopédiques 6. Les dictionnaires des synonymes 7. Les dictionnaires bilingues (français-russe, russe-français)	Практическое	2		Семинар-диалог

## 7. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины. Самостоятельная работа – планируемая учебная, учебно-исследовательская, научно-исследовательская деятельность студентов, осуществляемая во внеаудиторное время по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Основные задачи СРС:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений студентов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- развитие познавательных способностей и активности студентов: творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений;
- использование материала, собранного и полученного в ходе самостоятельных занятий на семинарах, на практических и лабораторных занятиях, при написании курсовых и выпускной квалификационной работ, для эффективной подготовки к итоговым зачетам и экзаменам.

СРС включает в себя:

- подготовку к аудиторным занятиям (лекциям, практическим, семинарским, лабораторным работам и др.) и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу над отдельными темами учебных дисциплин в соответствии с учебно-тематическими планами;
- написание рефератов, докладов, эссе;
- подготовку ко всем видам практики и выполнение предусмотренных ими заданий;
- выполнение письменных контрольных и курсовых работ;
- подготовку ко всем видам контрольных испытаний, в том числе к комплексным экзаменам и зачетам;

Выполнение любого вида самостоятельной работы предполагает прохождение студентами следующих этапов:

- определение цели самостоятельной работы;
- конкретизация познавательной (проблемной или практической) задачи- самооценка готовности к самостоятельной работе по решению поставленной или выбранной задачи;
- выбор адекватного способа действий, ведущего к решению задачи (выбор путей и средств для ее решения);
- планирование (самостоятельно или с помощью преподавателя) самостоятельной работы по решению задачи;
- реализация программы выполнения самостоятельной работы.

Все типы заданий, выполняемых студентами, в том числе в процессе самостоятельной работы, должны содержать установку на приобретение и закрепление определенного ФГОСом объема знаний, а также на формирование в рамках этих знаний некоторых навыков мыслительных операций - умения оценивать, анализировать, сравнивать, комментировать и т.д.

Некоторые задания требуют пояснения:

1. Прокомментировать высказывание – объяснить, какая идея заключена в отрывке, о какой позиции ее автора она свидетельствует.
2. Сравнить – выявить сходство и различие позиций по определенным признакам.
3. Обосновать один из нескольких предложенных вариантов ответа – привести аргументы в пользу правильности выбранного варианта ответа и указать, в чем ошибочность других вариантов.
4. Аргументировать (обосновать, доказать, объяснить) ответ – значит:
  - а) оправдать (опровергнуть) некоторую точку зрения;
  - б) обосновать свою точку зрения, опираясь на теоретические или практические обобщения, данные и т.д.

включая и источники из сети Интернет. Методические рекомендации по проведению семинара в диалоговом режиме

Лекция закладывает основы научных знаний в обобщенной форме, а семинарские занятия направлены на расширение и детализацию этих знаний, на выработку и закрепление навыков профессиональной деятельности. Подготовка к практическим занятиям не может ограничиться слушанием лекций, а предполагает предварительную самостоятельную работу студентов в соответствии с методическими разработками по каждой запланированной теме.

В современной ВШ семинар является одним из основных видов практических занятий по гуманитарным наукам. Он представляет собой средство развития у студентов культуры научного мышления. Семинар предназначен для углубленного изучения дисциплины, овладения методологией научного познания. Главная цель семинарских занятий – обеспечить студентам возможность овладеть навыками и умениями использования теоретического знания применительно к особенностям изучаемой отрасли.

В настоящий момент сложились следующие виды семинаров:

Просеминар - ознакомление студентов со спецификой самостоятельной работы, литературой, и методикой работы над ними.

Собственно семинар:

- а) развернутая беседа по заранее известному плану;
- б) небольшие доклады студентов

Семинар-диспут предполагает коллективное обсуждение какой-либо проблемы с целью установления путей ее достоверного решения. Семинар-диспут проводится в форме диалогического общения его участников. Он предполагает высокую умственную активность, прививает умение вести полемику, обсуждать проблему, защищать свои

взгляды и убеждения, лаконично и ясно излагать мысли. Функции действующих лиц на семинаре-диспуте могут быть различными.

Учебная дискуссия — один из методов проблемного обучения. Она используется при анализе проблемных ситуаций, когда необходимо дать простой и однозначный ответ на вопрос, при этом предполагаются альтернативные ответы.

### **Методические рекомендации по проведению семинара в диалоговом режиме**

Лекция закладывает основы научных знаний в обобщенной форме, а семинарские занятия направлены на расширение и детализацию этих знаний, на выработку и закрепление навыков профессиональной деятельности. Подготовка к практическим занятиям не может ограничиться слушанием лекций, а предполагает предварительную самостоятельную работу студентов в соответствии с методическими разработками по каждой запланированной теме.

В современной ВШ семинар является одним из основных видов практических занятий по гуманитарным наукам. Он представляет собой средство развития у студентов культуры научного мышления. Семинар предназначен для углубленного изучения дисциплины, овладения методологией научного познания. Главная цель семинарских занятий — обеспечить студентам возможность овладеть навыками и умениями использования теоретического знания применительно к особенностям изучаемой отрасли.

В настоящий момент сложились следующие виды семинаров:

Просеминар - ознакомление студентов со спецификой самостоятельной работы, литературой, и методикой работы над ними.

Собственно семинар:

- а) развернутая беседа по заранее известному плану;
- б) небольшие доклады студентов

Семинар-диспут предполагает коллективное обсуждение какой-либо проблемы с целью установления путей ее достоверного решения. Семинар-диспут проводится в форме диалогического общения его участников. Он предполагает высокую умственную активность, прививает умение вести полемику, обсуждать проблему, защищать свои взгляды и убеждения, лаконично и ясно излагать мысли. Функции действующих лиц на семинаре-диспуте могут быть различными.

Учебная дискуссия — один из методов проблемного обучения. Она используется при анализе проблемных ситуаций, когда необходимо дать простой и однозначный ответ на вопрос, при этом предполагаются альтернативные ответы.

### **8. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, рубежной аттестации и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины.**

#### **Перечень вопросов для подготовки к экзамену и содержание билетов (Questions et devoirs pour l'examen)**

1. Expliquez comment s'articule un mot et un signe.
2. Définissez le rôle de la lexicologie dans l'enseignement de la langue française.
3. Comparez le mot et le morphème, le composé et le syntagme et dégagez les différences entre eux.
4. Caractérisez brièvement les trois parties du vocabulaire français : le fonds primitif, les mots dérivés et les emprunts.
5. Dégagez les caractéristiques principales du lexique du fonds primitif.
6. Déterminez le rôle de la formation des mots comme l'un des moyens d'enrichissement du vocabulaire français.

7. Donnez les caractéristiques principales de l'évolution sémantique du français comme l'un des moyens d'enrichissement du vocabulaire français.
8. Présentez la métaphore comme l'un des modèles de transfert de la désignation d'un objet à un autre.
9. Déterminez le rôle du glissement de sens, de l'affaiblissement de sens des mots dans le système de l'enrichissement du vocabulaire français.
10. Décrivez les modèles de l'évolution sémantique du point de vue de leur productivité.
11. Analysez les niveaux morphémique et formatif du vocabulaire français.
12. Caractérisez les modèles de composition du français (racines grecques et latines, leur productivité).
13. Caractérisez la dérivation impropre (conversion) et son degré de productivité.
14. Déterminez la place et le rôle des abréviations, des abrégés, des sigles dans le système formatif français.
15. Caractérisez et présentez la classification des unités phraséologiques.
16. Expliquez les raisons de l'apparition des emprunts dans le français.
17. Dégagez les problèmes de la synonymie et présentez les types des synonymes.
18. Décrivez les traits particuliers de la polysémie en français.
19. Expliquez la différence entre l'évolution sémantique et la formation propre des mots.
20. Décrivez les étapes essentielles du développement de la lexicographie française.
21. Faites la classification des dictionnaires français et caractérisez les plus importants.
22. Faites la comparaison des dictionnaires raisonnés et encyclopédiques français.
23. Présentez la caractéristique des dictionnaires bilingues (français-russe et russe – français).
24. Décrivez les rapports antonymiques entre les mots, les antonymes partiels.
25. Analysez les raisons de l'apparition des homonymes et caractérisez les homonymes étymologiques, sémantiques et dérivés(formatifs).
26. Caractérisez la formation parasynthétique (par préfixe et suffixe).
27. Évaluez la productivité de la formation suffixale des classes de mots français.
28. Expliquez la polysémie du mot dans la langue et sa monosémie dans la parole.
29. Décrivez les raisons linguistiques de l'évolution sémantique du vocabulaire français.
30. Présentez l'hyperbole, la litote et l'euphémisme comme types de changement de sens d'un mot.

Примерная тематика рефератов:

1. Политика французского правительства в области национального языка
2. Характерные особенности лексики современного французского языка
3. Место этнонимов в лексико-семантическом пространстве французского языка
4. Процессы изменения и развития значений слов
5. Роль телескопии в современном французском языке
6. Русская лексика в современном французском языке
7. Проблема «верлана» в современном французском языке
8. Этимологические дубликаты во французском языке
9. Взаимодействие национальной и иностранной лексики во франкоязычной Интернет-среде
10. Лексико-фразеологические средства передачи когнитивной и эмоциональной информации рекламного текста

Примерная структура и содержание экзаменационного билета

ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет имени К.Л. Хетагурова»  
Факультет иностранных языков  
Кафедра французского языка  
Дисциплина «Основы теории первого языка (Лексикология)»  
курс 2, семестр 3

БИЛЕТ № 5

1. L'évolution du sens des mots.
2. Les emprunts aux langues classiques.
3. Relevez les dérivés avec les préfixes d'intensité, précisez l'origine du préfixe et le degré de productivité.

1. Le Superluxe de demander à la dernière minute «Alors tu es sûre que tu ne veux pas venir avec moi?» - façon héroïque de prouver que l'on part seul. En revanche il suffit de monter dans un train pour rencontrer des hypersensibles que la moindre fumée de cigarette menace de mort. (Daninos)
2. Il n'y avait place, dans l'espace restreint, que pour deux couchettes superposées. (Vialar)
3. Rien de grave. Une simple indigestion, due à la surabondance de haricots rouges dont nous gavait économiquement notre mère. (Bazin)
4. Non, je ne saurais comparer mes notes avec le message de ces surhommes. Nous y allons donc en short n'emportant dans une petite valise que des objets de toilette et quelques effets très ultralégers. (Daninos)

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

Экзаменатор \_\_\_\_\_

ФГБОУ ВО «Северо-Осетинский государственный университет имени К.Л. Хетагурова»  
Факультет иностранных языков  
Кафедра французского языка  
Дисциплина «Основы теории первого языка (Лексикология)»  
курс 2, семестр 3

БИЛЕТ № 6

1. Les synonymes idéographiques
2. La métaphore
3. Expliquez le sens des locutions proverbiales suivantes:  
Manger son pain blanc le premier; sauter du coq à l'âne; acheter chat en poche; mauvaise herbe croît toujours; chercher midi à quatorze heures; amis valent mieux que l'argent; il est bon de parler et meilleur de se taire; faire le berger du maître Patherlin; tirer les marrons du feu; revenons à nos moutons; se battre contre les moulins à vent.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

Экзаменатор \_\_\_\_\_

**Тесты и вопросы для рубежной аттестации и для подготовки к зачету**  
*1. Лексикология: предмет и методы исследования.*

2. Связь лексикологии с другими языковыми и неязыковыми дисциплинами.
3. Методы лексикологических исследований (метод лингвистического описания, метод сравнения словарных дефиниций, метод компонентного (семического) анализа, метод контекстуального анализа).
4. Слово - форма существования понятия.
5. Слово как единица номинации.
6. Система значений слова.
7. Функции слов.
8. Многозначность и однозначность слов.
9. Расширение и сужение значения слова.
10. Ухудшение и улучшение значения слова.
11. Метафора и метонимия в лексикологическом аспекте.
12. Причины изменений значения слова.
13. Идеографические синонимы.
14. Стилиевые синонимы.
15. Эмоционально-стилевые синонимы.
16. Омонимия.
17. Антонимия.
18. Признаки фразеологической единицы и её определение.
19. Предикативные, частично-предикативные и непредикативные фразеологизмы французского языка.
20. Исконный фонд французской лексики и её дублетный характер.
21. Суффиксальное словообразование.
22. Префиксальное словообразование.
23. Словосложение.
24. Телескопия (словослияние).
25. Конверсия.
26. Основные источники заимствования во французском языке.
27. Территориальные и социальные диалекты.
28. Энциклопедические и толковые словари французского языка.

### **Примерный тест для промежуточного контроля**

*Difficulté de la définition de l'unité lexicale se traduit par*

- a. la différence terminologique (pléthore)
- b. la tradition des écritures
- c. l'analyse des concepts
- a. la réflexion permanente

2. Une définition formelle du mot est donné avant tous par

- a. Saussure
- b. Bloomfield
- c. Bally
- d. Whorf

3. L'ensemble complexe des systèmes formés par les signes est capable d'assurer

- a. la reconnaissance de l'écriture
- b. la garantie de la discipline
- c. la communication humaine
- d. la compétence individuelle

4. Méthodes classiques de la description lexicologique sont connues sous le nom de

- a. constituants immédiats
- b. fonctionnalisme
- c. structuralisme
- d. distributionalisme

5. Sous le nom de syntagme on entend

- a. les morphèmes unis par le sens
- b. toute combinaison de monèmes
- c. la combinaison de plusieurs morphèmes
- d. toute combinaison de deux mots

6. Traiter du mot c'est aborder les problèmes des rapports de

- a. la philosophie et de la sémantique
- b. la combinaison des lexèmes
- c. la structure et de la fonction
- d. la pensée et de la langue

7. La solution du problème du mot pourrait se trouver dans

- a. l'analyse plus systématique du terme
- b. l'analyse du monème
- c. son remplacement par le concept « syntagme »
- d. l'analyse de l'énoncé

8. On entend le mot comme un signe (signifiant+signifié) à partir de

- a. Bally
- b. Wagner
- c. Saussure
- d. Martinet

9. Les mots s'articulent aux choses

- a. directement
- b. indirectement
- c. par hasard
- d. par habitude

10. Les procédés démarcatifs pour les découpages des mots sont au nombre de

- a. deux
- b. trois
- c. quatre
- d. cinq

**ТЕСТ 2** для итогового контроля и зачета

1. Les synonymes apportent à l'expression



- a. la clarte
- b. l'affectivite
- c. la variete
- d. la chance

2. Cherchez le synonyme socialement different pour "laisser"

- a. auitter
- b. plaquer
- c. passer
- d.abandonner

3. Des mots appartenant à la meme classe grammaticale mais opposes par le sens sont  
dits

- a. autonymes
- b. paronymes
- c. antonymes
- d. metonymes

4. Des mots de sens analogues s'appellent

- a. synonymes
- b. parcony;es
- c. homonymes
- d. synonymes

5. Retrouvez le contraire pour "arme blanche"

- a. arme à tir
- b. arme tranchante
- c. arme de choc
- d. arme à feu

6. Des mots aue les usagers risquent de confondre sont appeles

- a. allophones
- b. homonymes
- c. paronymes
- d. homographs

7. Retrouvez dans les exemples donnees des mots qu'on peut confondre

- a. acception
- b. allocation
- c. acceptation
- d. collision

5. Les composants du sens sont appeles

- a. lexemes
- b. monemes
- c. semes
- d. morphemes

9. Les homographes sont des mots qui ont

- a. la meme forme orale
- b. la meme forme ecrite
- c. la meme forme gestuelle

d. un seme commun

10. La notion d'homonymie est reservee aux mots qui

a. sont de la meme origine

b. n'ont plus aucun seme commun

c. appartiennent à la meme classe

d. ont reçu la meme orthographie

По результатам работы в аудитории студенты получают текущую оценку. Балльная структура оценки (фонд оценочных средств) представлена в таблице.

Форма контроля	Мин. кол-во баллов	Макс. кол-во баллов
<b>Текущая оценка</b> студента в течение 1-7 недели состоит из:	<b>0</b>	<b>25</b>
• <b>Выполнения заданий на практических занятиях</b>		<b>10</b>
• <b>Выполнения домашних заданий</b>		<b>10</b>
• <b>Написание самостоятельных работ</b>		<b>5</b>
<b>1-я рубежная письменная контрольная работа</b>	<b>0</b>	<b>25</b>
<b>Текущая оценка</b> студента в течение 9-15 недели состоит из:	<b>0</b>	<b>25</b>
• <b>Выполнения заданий на практических занятиях</b>		<b>10</b>
• <b>Выполнения домашних заданий</b>		<b>10</b>
• <b>Написание самостоятельных работ</b>		<b>5</b>
<b>2-я рубежная письменная контрольная работа</b>	<b>0</b>	<b>25</b>
<b>Итого</b>	<b>0</b>	<b>100</b>

Контроль успеваемости по итогам освоения дисциплины осуществляется в ходе рейтинговых работ и устного экзамена.

## 9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

### Литература

#### а) основная литература:

1. Лаврентьева Т.В. Лексикология современного французского языка: Лабораторный практикум / сост. Т.В.Лаврентьева.- Орск: Изд-во ОГТИ, 2010.
2. Цыбова И.А. Lexicologie française / Французская лексикология. М.: Либроком, 2011.- 224 с.

#### б) дополнительная литература:

3. Гак В.Г. Беседы о французском слове. Из сравнительной лексикологии французского и русского языков. М., 2006.
4. Лопатникова Н.Н. Лексикология современного французского языка. Изд.5-е, испр., доп. – М.: Высшая школа, 2006.
5. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. М.: Высшая школа, 2008.
6. Степанова О.М. Лексикология современного французского языка . - М.: Высшая школа, 2006.
7. Степанова О.М., Кроль М.И. Практикум по лексикологии французского языка. – М.: Высшая школа, 2006.

